

HƯỚNG DẪN NHẬP HỌC ADMISSION INTRUCTIONS

Chân thành cảm ơn Quý phụ huynh đã tin tưởng lựa chọn Trường mầm non song ngữ Eduplay Garden Hà Nội. Quý vị vui lòng đọc và thực hiện theo hướng dẫn dưới đây để chuẩn bị cho bé đến trường:

I. Quy trình nhập học

1. Đến thăm trường
2. Phụ huynh đến tham quan sẽ được giải đáp chi tiết mọi thắc mắc, được giới thiệu về chương trình giảng dạy, phương pháp giảng dạy của nhà trường, chế độ dinh dưỡng, cơ sở vật chất và các hoạt động ngoại khóa của bé...
3. Phụ huynh có mong muốn cho bé theo học tại Trường sẽ được ghi danh tại Phòng Tuyển sinh của trường, nhận Hồ sơ đăng ký nhập học, nộp phí nhập học giữ chỗ.
4. Phụ huynh hoàn thành bộ Hồ sơ đăng ký nhập học và nộp tại Phòng tuyển sinh của nhà trường đồng thời nộp học phí và phí theo tại Phòng kế toán hoặc chuyển khoản.
5. Phụ huynh nhận đồng phục và quà cho bé tại phòng tuyển sinh.
6. **Bộ hồ sơ đăng ký nhập học bao gồm:**
 - Đơn xin nhập học (Theo mẫu của trường)
 - Phiếu đăng ký các dịch vụ khác (nếu có)
 - Bản sao Giấy khai sinh của bé
 - Bản photo sổ Hộ khẩu/Giấy tạm trú
 - Bản photo sổ Tiêm chủng
 - Ảnh (4 ảnh 4x6) của Bé và những người đưa đón bé.

Những vật dụng phụ huynh cần chuẩn bị cho bé đến trường:

1. Quần áo: Mỗi bé nên có ít nhất 2 bộ quần áo sạch để thay khi cần thiết. Túi đựng quần áo bẩn.
2. Tã lót hoặc bím (nếu cần).
3. Bình uống nước có dây đeo (nên dùng loại 300-500ml).

First of all, we would like to thank parents for believing in Eduplay Garden Hanoi. Please read and follow the instructions below in preparation for your child's admission to school:

I. Admission Process

1. Visit the preschool.
2. During parents' visit all questions will be answered in detail. There will also be an introduction to the curriculum, learning methods, nutritional program, facilities and extracurricular activities for children.
3. Parents who wish for their child/children to study at Eduplay Garden Prechool will enroll at the Admissions Office and pay the enrollment deposit fee, whereupon they will receive the registration dossier.
4. Parents will submit the completed registration dossier to the Admissions Office, as well as payment of the full enrollment fee to the Accounting Department by cash or bank transfer.
5. Parents will receive uniforms and a present at enrolment office.
6. **The registration dossier includes:**
 - Enrollment Application
 - Service Registration/Cancellation Form (if needed)
 - A copy of your child's birth certificate
 - A copy of Residence license
 - A copy of your child's immunization records
 - Child and related people's photo (4 photos 4x6)

Parents are required to equip their child/children with the following items:

1. Clothes: Every child should have at least two sets of clean clothes to change into when needed, as well as a bag for dirty clothes.
2. Diapers or nappies (if needed).
3. Water bottle with strap (recommended type 300-500 ml).

Chú ý:

- Văn phòng trường sẽ sắp xếp và ghi tên các bé lên các vật dụng.
- Bé mặc đồng phục vào thứ hai, thứ năm và các buổi tham quan, dã ngoại, sự kiện của trường.

II. Quy định về nộp học phí và các loại phí

1. Việc thanh toán phí và học phí được thực hiện trước khi bé nhập học. Phụ huynh thanh toán 1 tuần trước khi bé đi học và 15 ngày trước khi bé học kỳ tiếp theo.
2. Phí nhập học sẽ không được hoàn lại trong mọi trường hợp.
3. Việc thanh toán có thể được thực hiện bằng tiền mặt (tại văn phòng trường) hoặc chuyển khoản qua ngân hàng, thông tin chi tiết được nêu trong thông báo học phí.
4. Tiền ăn của những ngày bé không đi học sẽ được hoàn trả vào tháng tiếp theo (Phụ huynh cần báo cho giáo viên hoặc văn phòng nhà trường trước 7h00 ngày hàng ngày). Bé nhập học ngày nào thì tiền học phí sẽ tính từ ngày đó. Tiền ăn tính theo số ngày đi học thực tế của bé.
5. Nếu sử dụng dịch vụ xe đưa đón thì phí đưa đón phải được nộp trước khi sử dụng dịch vụ 7 ngày. Việc hoàn phí đưa đón chỉ được thực hiện nếu phụ huynh đã nộp tiền để đăng ký sử dụng dịch vụ cả kỳ, nửa năm và cả năm. Nhà trường hoàn lại 100% phí còn lại, yêu cầu phụ huynh thông báo cho văn phòng trường (theo mẫu) trước ít nhất 7 ngày khi bé ngừng sử dụng dịch vụ. Trong trường hợp phụ huynh thông báo ngừng sử dụng dịch vụ muộn (sau) 7 ngày so với thời điểm bé ngừng sử dụng dịch vụ, nhà trường sẽ hoàn lại 70% phí còn lại.
6. Nhà trường có dịch vụ trả muộn sau 17h30 với phí là 50.000 VNĐ/giờ/bé và phụ huynh phải thông báo trước 15h00 cùng ngày. Phí ngoài giờ được trường thông báo cùng học phí và tiền ăn hàng tháng.

Note:

- The office will label these items with the child's name.
- Parents should note that uniforms are worn on Mondays, Thursdays and for all concert tours, picnics and special school events.

II. Regulations on payment of tuition and fees

1. Tuition fees and others must be paid before admission. Parents should pay one week before the child goes to preschool and 15 days before the next semester.
2. The admission fee is non refundable.
3. Payments can be made in cash (in the office) or by bank transfer, details will be provided upon notice of the tuition fee.
4. Meal expenses for absent days will be refunded in the following month. (Parents need to give notice to the teacher or school office one day in advance before 7 a.m every day). Tuition fees will be base on the first day of school. Also, meal expenses are based on the actual number of school days.
5. For parents availing of the shuttle bus service, the fee must be paid seven days in advance. A shuttle refund is only made when parents have paid the fee for an entire semester, half year or whole year and in such cases parents must notify (by form) the preschool office at least seven days before ceasing use of the service to get a refund of 100% of the remainder. In cases where parents give late notification to stop using the bus service 7 days after the day the child stops using the service, the refund will be 70% of the remaining fee.
6. The preschool offers a late pickup service after 17:30 at a rate of 55,000 VND/1hour. However, parents must notify the school before 3.00pm if they want to use this service. Late pick-up service fees are sent to parents with tuition fees and meal expenses every month.

7. Giảm học phí cho anh chị em ruột của bé. Khi phụ huynh có 2 hay nhiều bé cùng học tại trường như sau:

- Giảm 20% học phí cho bé thứ 2
- Giảm 50% học phí cho bé thứ 3 và các bé tiếp theo

Phụ huynh lưu ý việc giảm học phí này không áp dụng cho bất kỳ khoản phí khác.

8. Nếu phụ huynh cho bé nghỉ dài, cần nộp đơn xin nghỉ bảo lưu theo mẫu của nhà trường và nộp phí 500.000 đồng mỗi tháng. Thời gian nghỉ bảo lưu tối đa không quá 3 tháng. Nhà trường sẽ không áp dụng phí này đối với những bé phải nghỉ học do nằm viện, nghỉ học do điều trị bệnh truyền nhiễm và có xác nhận của bệnh viện.

9. Nếu bé thôi học giữa các kỳ thì việc hoàn phí sẽ được xác định như sau:

- Không hoàn học phí trong trường hợp phụ huynh đóng học phí theo tháng hoặc theo kỳ 3 tháng với mọi trường hợp bé nghỉ học.
- Nếu học phí được nộp theo nửa năm thì phí hoàn lại là 70% học phí còn lại.
- Nếu phí được nộp trước cả năm thì được hoàn lại như sau:

7. We offer reduced tuition fee for siblings. When parents have two or more children enrolled at Eduplay Garden, the tuition fee is as follows:

- 20% reduction for the 2nd child
- 50% reduction for the 3rd child and the next children.

It is noted that the above mentioned discounts do not apply to any other fees at the school.

8. If children are going to be absent for a long period of time, parents need to apply for the written leave form and pay a fee of 500,000VND per month. Reserved time off must not exceed 3 months. The school will not apply this fee in cases of absence due to hospitalization, treatment, infectious diseases or any medical issue certified by a hospital.

9. If the child leaves school mid-semester, the refund is determined as follows:

- No tuition fee refunds for leaving in cases where the tuition fee is paid by month or 3 month period.
- For a half-year tuition payment, the refund is 70% of the remaining tuition.
- For a full-year tuition payment, the refund will be as follows:

Thời điểm thôi học <i>Withdrawal time</i>	Phí hoàn lại <i>Refund</i>
Thôi học trong Kỳ 1 (trước ngày 1 tháng 9) <i>In the 1st semester (before September 1st)</i>	Hoàn lại 70% học phí còn lại <i>70% of remaining tuition</i>
Thôi học trong Kỳ 2 (trước ngày 1 tháng 1) <i>In the 2nd semester (before January 1st)</i>	Hoàn lại 80% học phí còn lại <i>80% of remaining tuition</i>
Thôi học trong Kỳ 3 (trước ngày 1 tháng 6) <i>In the 3rd semester (before June 1st)</i>	Hoàn lại 90% học phí còn lại <i>90% of remaining tuition</i>

Trân trọng cảm ơn!

Thank you